



Diego Moreno: Goleador

Página 9



Página 9



Página 4



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

Búscanos en Facebook

14 de Enero del 2016 • VOL. 5 NO. 01 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

Alerta Madison: Legislación antimigrante: Obligarían a cruzar datos policiales con la 'migra'



- Tres proyectos de ley ponen en peligro la vida hispana como la conocemos en Wisconsin.
- Si legislatura de Wisconsin aprueba la iniciativa de ley "AB450" se abre la puerta a penalizar a los gobiernos y autoridades locales que no colaboren con el cruce datos de indocumentados ante autoridades de migración.

POR JORGE ZEBALLOS.

El sábado 9 enero temprano en la mañana una docena de hispanos se reunió en una sala del Centro Hispano ante la noticia que una legislación anti-migrante busca ser aprobada en Wisconsin.

Entre los asistentes habían residentes legales, otros extranjeros y también indocumentados. La incertidumbre dio paso a la preocupación e indignación a medida que leían los documentos que tenían en sus manos: copias de tres propuestas legales que de ser aprobadas afectarían la vida latina.

La reunión fue convocada por Ramón Argandoña, activista comunitario de larga data en Madison y en la actualidad miembro del sindicato SEIU (Service Employees International Union).

"Amigos gracias por venir esta mañana tan fría —inició Argandoña— lo que tienen en sus manos son las copias de tres proyectos de ley propuestos a la Asamblea. El más peligroso de ellos, titulado AB450, busca acabar con la armonía entre policías y comunidad latina. Si se aprueba en mi opinión traerá el miedo a las deportaciones dentro de muchas familias trabajadoras del condado".

"Legislación antimigrante, eso sí que puede atemorizar a muchos. Esto no se ve nada bien", comentó Rosalba Montoya. Cerca de ella, Jorge Amelinez, conocido contratista de la ciudad meditaba sobre las consecuencias para cientos de familias. "Mmm, si esto prospera podría significar que algunas personas tengan que moverse de estado", comentó despacito, casi para sí.

(Continúa en la página 7)

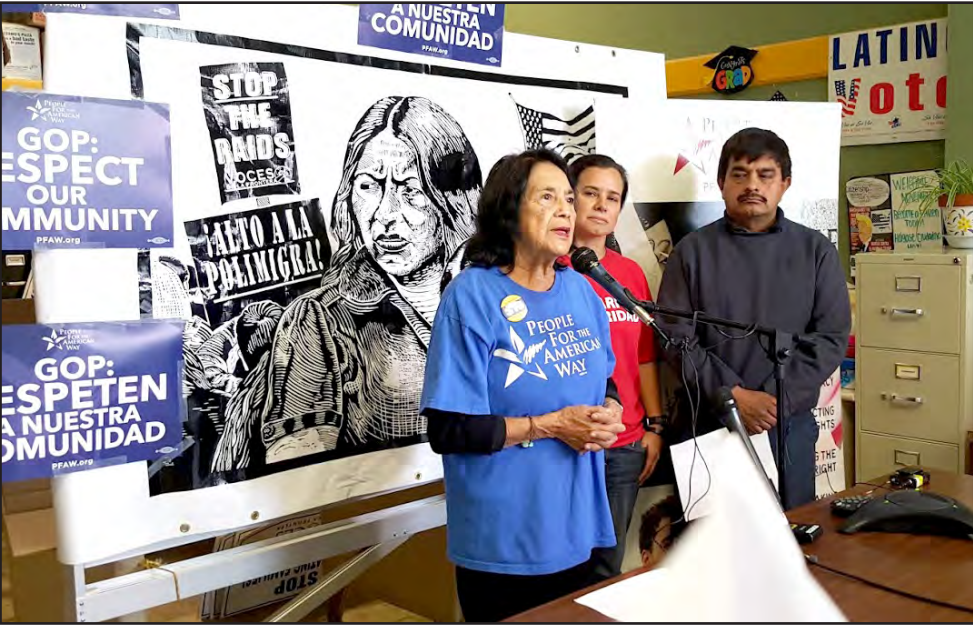


Activistas hispanos reclaman en Milwaukee la necesidad de restaurar las licencias de conducir para inmigrantes. En el centro la representante JoCasta Zamarripa explica porque la licencia es un "sueño justo y necesario".



Editorial

Ofensiva anti migrantes en Wisconsin



Dolores Huerta Chávez (New Mexico 1930-), cofundadora y primera vicepresidente emérita del Sindicato de Trabajadores Agrícolas de América, AFL-CIO durante una gira por cuatro estados en noviembre pasado para motivar el voto en las comunidades latinas y empujar así el fin de las leyes el anti-inmigrante, la retórica anti-latina y las políticas de los candidatos presidenciales republicanos.

En 2016, un estimado de 26,7 millones de latinos serán elegibles para votar. En algunos estados ese voto será tan importante que significa simplemente la diferencia entre ganar o perder. Por ejemplo sin el voto latino un candidato no puede ganar en Colorado el 2016, y con una carrera nacional de cerca, no ganar en Colorado, probablemente signifique no tener acceso a la Casa Blanca.

Mientras eso ocurre a nivel federal, a nivel estatal, una ofensiva reaccionaria busca tomar mezquina ventaja de una mayoría circunstancial, y lo hace con el grupo vulnerable más a mano: las miles de familias hispanas que son o cuentan con algún miembro indocumentado en ellas.

Es una estrategia miserable, utilitarista y peor aún, mal disimulada con la fachada de querer mejorar las cosas en materia de seguridad. Si de verdad desearan mejorar la seguridad preguntarían a las comunidades vulnerables que necesitan ellas para poder prosperar junto al resto de Wisconsin.

Mientras que el partido republicano de Wisconsin es arrastrado en un concurso inútil sobre quién puede ser más agresivo en materia de inmigración, pensando que un futuro bloque

de votantes hispanos no les apoyará. Mientras suenan hostiles hacia los familiares y amigos de los ciudadanos hispanos.

Una soberana estupidez pues en general los latinos no votan necesariamente en bloque. Las personas hispanas individuos, como cualquier otro, vota según sus propios intereses y valores, independientemente de la forma en que la sociedad les clasifica.

Los latinos de Wisconsin, buena parte llegada hace uso diez años atrás, quieren oportunidades para tener éxito. Quieren mejores escuelas para sus hijos; carreteras seguras; una economía sólida y seguridad pública. Buscan también la protección del gobierno, en fin, desean una buena política pública.

Nada de esto es complicado o mágico, los representantes que han presentado una serie de legislación anti-migrantes podrían alcanzar los objetivos que pretenden, como seguridad en las carreteras, mejor control del delito no buscando atacar a los trabajadores migrantes; sino al revés, escuchándolos y legislando junto a ellos. Carreteras, barrios y hogares más seguros son necesidades comunes, incluso urgentes para los nuevos llegados de hispanoamérica.

Opinión

Esta temporada de campaña, ¡Luchemos contra las enfermedades crónicas!

POR LARRY HAUSNER*.

El campo republicano está obsesionado con hacer retroceder Obamacare. Uno de los candidatos, por lo menos, esta dispuestos a discutir acerca del verdadero enemigo: las enfermedades crónicas.

“El próximo presidente”, dijo el ex gobernador de Arkansas Mike Huckabee, “debería declarar una guerra contra el cáncer, enfermedades del corazón, la diabetes y el Alzheimer.”

Esta es una pelea que todos los candidatos - demócratas y republicanos por igual - deben adoptar. La atención médica es muy cara, y aproximadamente el 85 por ciento de todo el gasto sanitario se dedica a tratar las enfermedades crónicas.

Hasta ahora, sin embargo, los principales candidatos han ignorado este problema.

En septiembre, Hillary Clinton se adelantó con un plan que reduciría la protección de propiedad intelectual para medicamentos biológicos avanzados, intervenir en beneficio de medicamentos de Medicare, y legalizar la importación de medicamentos de países con controles de precios.

Estas propuestas no detendrán que los costos sanitarios se eleven, pero podrían sofocar la innovación y la investigación que necesitamos para curar las enfermedades crónicas de una vez

por todas.

Europa ya ha experimentado con políticas similares y los resultados hablan por sí mismos. En la década de 1970, Europa ha desarrollado alrededor del 54 por ciento de todos los nuevos medicamentos, mientras que las empresas de Estados Unidos crearon el 31 por ciento.

Luego países europeos impusieron límites de precios de medicamentos. Los Estados Unidos no lo hicieron. Hoy en día, las empresas estadounidenses se desarrollan alrededor de 6 de cada 10 medicamentos nuevos creados en todo el mundo. Europa produce sólo un tercio de todos los nuevos medicamentos.

Es cierto que los controles de precios de estilo europeo frenaría el crecimiento del gasto farmacéutico. Pero nada recorta el gasto a largo plazo, como una cura. La droga de la hepatitis C Sovaldi ha sido noticia este año por su alto costo - \$ 84.000 - de un curso de tratamiento. Pero a diferencia de sus predecesores, Sovaldi realmente cura la hepatitis C y guarda los altos costos de las complicaciones, incluyendo trasplantes.

Necesitamos avances similares en la lucha contra las enfermedades crónicas. Y con el nuevo fármaco promedio que cuesta un poco de \$ 2.6 mil millones para traer al mercado, las inversiones requeridas para esa pelea no serían hechas si Estados Unidos, al igual que Europa, decide fijar artificialmente el precio de los medicamen-

tos. La parte del león de la innovación de medicamentos siempre vendrá del sector privado, y no hay duda, las compañías farmacéuticas ya están gastando mucho en estas áreas.

Esperamos que la conversación y el debate, a ambos lados del pasillo, se centren más en el cuidado de la salud en la enfermedad en general y crónica en específico. Organizaciones como los Institutos Nacionales de Salud tienen un papel fundamental que desempeñar en el estímulo de una nueva investigación en estos campos. Para ello, hacemos un llamado a los candidatos para apoyar el aumento de la financiación de los NIH.

Ganar la lucha contra las enfermedades crónicas traerá el gasto bajo control. Pero aún más importante, que mejorará las vidas de millones de estadounidenses.

**Larry Hausner es el principal defensor de los pacientes de la Asociación para la Lucha contra las Enfermedades Crónicas.*

**Skyline**

SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA CASA Y NEGOCIOS

APLICA AHORA!
www.skylineclean.com
608-836-8025



Unete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunes a Viernes
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!

- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

RYAN & JOYCE-RYAN
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
SINCE 1938

Sirviendo a todas las creencias, con dignidad y sinceridad desde 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a Mexico y al resto del mundo



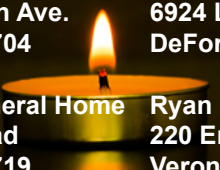
Jessica Flores

Ryan Funeral Home
2418 N. Sherman Ave.
Madison, WI 53704

Ryan Funeral Home
6924 Lake Road
DeForest, WI 53532

Joyce-Ryan Funeral Home
5701 Odana Road
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home
220 Enterprise Drive
Verona, WI 53593



(608) 249-8257
www.ryanfuneralservice.com

¿Quiere comprar una casa?

- Ventajas de ser dueño vs alquiler
- Programa de ayuda para el pie
- Requisitos para el préstamo hipotecario

Llámeame hoy mismo para hacer realidad su sueño (608)- 347-8563



Antonio Galván, PhD Realtor



Email: galvana@firstweber.com
Web: AntonioGalvan.firstweber.com

Naty's Fast Food
La Casa de las Tortas



Las mejores tortas de pollo, puerco y bistec de madison

- Taquitos
- Gyros
- Huaraches
- Alitas de pollo

608-709-6745

Especial: Gyro, Papas y Soda por \$5.99

Abierto: Domingos 11-5p.m.

1616 Beld Street, Madison WI 53715.
(A dos cuadras del Centro Guadalupano)



Necesita un Abogado?



Law Office, LLC
Glenn Avena

Consulta GRATIS

- Divorcios
- Conducir ebrio
- Resbalones y Caídas
- Mordeduras de perros
- Muertes injustas
- Casos en general
- Accidentes automovilísticos
- Lesiones de trabajo
- Lesiones de la médula espinal
- Lesiones cerebrales traumáticas

Llame hoy mismo al abogado Avena al 608-271-2271
Aceptamos tarjetas de crédito y pagos mensuales



1402 Greenway Cross, Madison, WI - 53713

Rosalía Gittens:

Hablando español, enseñando inglés

POR GLADYS VISCARRA

Rosalía Gittens Escudero nació en Panamá y tiene un máster en educación bilingüe. En el caso de ella, español e inglés. Pero el bilingüismo es un aprendizaje, tiene avances, retrocesos y también chascarros.

Por ejemplo, durante una presentación en la universidad, “me sentía muy nerviosa ya que era la primera vez que utilizaba inglés académico en frente de grupo grandes de personas”. Rosalía narra que inició tartamudeando varias veces. Podía sentir como le temblaban las piernas, pero de pronto se armó de valor, ganó confianza y el nerviosismo se desvaneció.

“El problema fue —dice con gracia Gittens— es note que el profesor y las personas en la audiencia se notaban confundidas. Mientras explicaba mi tema podía ver como sus ojos se ponían cada vez más grandes, y movían sus cuerpos hacia adelante, como cuando tratas de leer letras pequeñas en un anuncio. Lo primero que pensé fue “¡mi acento es tan marcado que nadie me entiende!”.

Cuando finalizó, todos aplaudieron y el profesor inmediatamente le dijo ‘perfecto pero ahora por favor dilo todo en inglés...’ Al parecer sin darse cuenta Rosalía arrancó en inglés y en algún momento cambió a español. “¡No lo había notado! El profesor me dijo que me veía tan emocionada y segura de sí misma, que decidió escucharme en español. De esa manera podría calificar mi presentación como era debido”.

Me dijo: ‘quería que todos [en el salón] experimentáramos lo que se siente aprender en un segundo idioma. ¡La oportunidad fue perfecta! Nos reímos mucho y no sirvió como actividad para romper el hielo y abrir la ventana para más conversaciones sobre aprendizajes en clase.

Rosalía es hija de Rosa Elvira y Víctor Julio y en la nación del Canal estudió un bachillerato en Ciencias y tomó varias clases universitarias en el área de Negocios y Finanzas. El año 2004 vino a Estados Unidos para participar en un programa de intercambio cultural y aprender inglés. Retornó a Panamá en el 2006 con la inquietud de volver. Finalmente el año 2007 regresó como alumna en el Edgewood College con el objetivo de completar su licenciatura. Luego prosiguió con una maestría y en la actualidad está en proceso de completar los requisitos para

obtener licencia de enseñanza de inglés como segundo idioma (ESL).

Cree en la perseverancia como llave para salir adelante, por eso detesta “la negatividad y el egoísmo. Le gusta el cine independiente “aunque solo voy como dos veces al año”. Le gusta bailar, “pero no soy una experta pero trato y tengo nociones de como tocar el piano” y en estos días se encuentra leyendo varios libros al mismo tiempo, “Malinche” de Laura Esquivel, sobre una mujer indígena que cuando conoce a Hernán Cortés, asume que se trata del propio dios Quetzalcóatl que regresa a liberar a su pueblo. También “We Should All be Feminist” de una nigeriana genial, Chimamanda Ngozi Adichie y “You are the Answer” de Michael JTamura. Le gusta el arroz con pollo de su hermana y el “shepherd’s pie” que prepara su esposo.

¿Cómo aplicas las herramientas aprendidas para enseñar inglés?

En mi posición como maestra de ESL para el Distrito Escolar Metropolitano de Madison tengo la oportunidad de trabajar con la comunidad latina, y uno de mis enfoques es incluir a los padres latinos en el aprendizaje de sus hijos y conectarlos con recursos dentro del Distrito Escolar y en la comunidad. Eso tiene buenos resultados en el aprendizaje.

¿Qué es lo que gratifica más de enseñar inglés?

Lo más gratificante de mi trabajo es el poder hacer la diferencia en las vidas de mis estudiantes.

Pero la vida de Rosalía no ha sido fácil. En un periodo de siete años tuvo que superar el fallecimiento de sus padres, dos hermanos y su abuela.

Tan solo tenía 10 años cuando mi madre falleció y 12 cuando mi padre falleció, así que me toco madurar y enfrentar la realidad a muy temprana edad. Cuando murió mi madre fue uno de los días más tristes. Ella falleció a los 34 años de lupus, muy joven y éramos muy unidas. La verdad yo estaba muy pequeña y no estaba preparada para tan grande adversidad.

¿Qué aprendiste de la experiencia de perder a los padres y luego continuar buscando tu destino sin ellos?

No sé si uno puede extrapolar situaciones, pero en mi caso no ha sido nada fácil. Por ejemplo, me tocó enfrentar el racismo, también

maltrato físico y mental, la pobreza. El acceso a recursos siempre fue limitado para mí. Pero nunca me doy por vencida, trato de mantener una actitud positiva y luchar por educarme y mejorar mi calidad de vida.

¿Cuáles son tus grandes sueños?

Afortunadamente he logrado realizar dos de mis más grandes sueños: primero ir a la universidad y luego aprender un segundo idioma. He conseguido las dos cosas. ahora tengo un sueño que quisiera hacer realidad, que es disminuir el nivel de desigualdad y pobreza en el que viven muchos niños en Estados Unidos.

No llegaste hace mucho y ya eres maestra ¿te facilitó ese proceso el participar en actividades voluntarias?

Claro que sí, por ejemplo he tenido la oportunidad de hacer trabajos voluntarios para varias organizaciones incluyendo la Susan G. Komen for the Cure, el Centro Hispano, Centro Guadalupe, la Fundación Internacional de Capoeira Angola, la Boys & Girls Club, el MSCR, UW Madison, Escuela Comunitaria Nuestro Mundo, Fundación Americana de Lupus, St.Vincent de Paul food pantry, Luke House, entre otras.

¿El ser voluntario te hace sentir feliz?

No se si feliz, pero si me hace sentir a gusto tener los pies sobre la tierra, estar saludable y poder disfrutar la vida con mis seres queridos. Por ejemplo admiro mucho a mi hermana Virginia. Ella es muy fuerte, emprendedora y honesta. No le da miedo expresar sus sentimientos y tomar nuevos retos. Además, es súper organizada y ¡puntual!

¿Qué características buenas te has encontrado en la gente con la que te relacionas?

Yo he encontrado que las personas tienen empatía; Paciencia y tercero, capacidad para adaptarse, lo que en inglés se conoce como “resilience”. Por ejemplo mis amigas y tías que



además son mujeres fuertes, trabajadoras y capaces. Mientras, estoy tratando de disfrutar el presente y planear poco a poco. Pero me encantaría viajar por todo el mundo, seguir un doctorado, y crear más oportunidades de educación para la población latina.

Madison celebrará conferencia sobre la cultura de cafetería



AGENCIAS.

El Alcalde Paul Soglin anunció el miércoles pasado , que la Octava Conferencia Nacional de Cafeterías se realizará en el mes de junio en Madison. La conferencia reúne a más de 1.500 participantes cultiores de la cultura del café y las cafeterías.

El evento contará con decenas de talleres de desarrollo de habilidades, cursos cortos y

excursiones locales a los sitios de granjas y cafetería; asimismo como numerosos eventos de networking.

Madison fue elegido como anfitrión por su “vibrante movimiento local de alimentos, fuerte redes de granjas unidas a instituciones y una industria agrícola próspera”, dijeron las autoridades en un comunicado de prensa.

Los socios de la conferencia a nivel local son el Centro de de Sistemas Integrados de Agricultura de la Universidad de Wisconsin; el Departamento de Agricultura de Wisconsin, la oficina de Comercio y Protección del Consumidor; entre otros.

La conferencia se centra en el abastecimiento de alimentos saludables y locales para cafeterías institucionales; también en la conexión con las comunidades y los niños sobre de donde vienen sus alimentos.

Más información acerca de la Granja Nacional de Red de Escuelas en línea en farmtoschool.org.



Corrección:

En la pasada edición publicamos las mejores entrevistas del 2015, una de ellas es a Geraldine Paredes, sin embargo parece que el genio travieso que reside en los computadores del periódico insiste en publicar mal una cita de ella, usando la palabra “igualdad” donde debe decir: “La diferencia es buena cuando hay ‘equidad’ en las oportunidades”. Como la misma Geraldine indica “La diferencia entre ‘igualdad’ y ‘equidad’ son un tema epistemológico que sostengo como uno de los pilares de mi trabajo en educación intercultural y de justicia social”. Estamos de acuerdo con Geraldine, igualdad no es sinónimo de equidad. Igualdad pone foco en la base de derechos; la equidad remite desde la igualdad a la consideración de la especificidad, de la diferencia.

Detienen a dos latinos por tráfico drogas en Monroe

LCNews.- Dos residentes de la ciudad de Monroe fueron detenidos la tarde del martes 12 por cargos de drogas después que la policía ejecutara órdenes de allanamiento en dos casas móviles en el lado suroeste de la ciudad.

La policía de Monroe realizaron órdenes de registro por presunto tráfico de drogas alrededor de las 14:45 de la tarde en el 1702 Sixth Ave. y 1709 Octava Avenida, según indica un comunicado de la fuerza policial.

Las dos casas móviles están en parques de casas móviles adyacentes y están separados por la carretera 69 en el lado suroeste de Monroe.

Elías Pérez Barrios, de 32 años, y Patricio

Martínez, de 33 años, ambos de Monroe, fueron detenidos en relación a los allanamientos.

Barrios y Martínez se enfrentan a un cargo provisional de conspiración para distribuir cocaína.

La operación y allanamiento fue la culminación de una investigación de mes de duración realizada por por múltiples agencias de la ley en el tráfico de drogas, según el comunicado. La policía cree que las dos residencias están conectadas.

Contact us

Published by

La Comunidad News, LLC

PO BOX 259564

Madison, WI 53725

608/237-1557

publisher@wisclatinonews.com

Publishers:

Luis Castillo

Rafael Viscarra

Gladys Jiménez

Editorial Consultant

Jorge Zeballos-Stepankowsky

jzeballo@gmail.com

editorial@wisclatinonews.com

Accounting/intern

David Peña Aristizabal

accounting@wisclatinonews.com

Graphic design

Olesea Plamadeala

design@wisclatinonews.com

Consultant Sales & Marketing

Dante Viscarra

Ads@wisclatinonews.com

912 Dane Street, Madison, WI - 53713

Advertise with us - 608-770-5900

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk
(Carros en deshuso) nosotros tenemos grua
para recoger desde cualquier punto de la
ciudad.

Y realizamos trabajo de mecánica en general.
Para mas información llame a Adan al
1-608-208-7317



Una bendición para la comunidad

Acompáñanos al
servicio de adoración
Domingos: 4pm

Estudio bíblico
Lunes: 6pm

Pastores: Alfonso y Armando Avila
1-608-886-3295

7026 Raymond Road
Madison, WI 53719

CAPTURAN a “EL CHAPO”

Las Fuerzas Armadas del Gobierno de México lograron la captura del narcotraficante más buscado del mundo, en Los Mochis, Sinaloa. Aquí los detalles de la detención y un recuento de su historia delictiva.



Joaquín Guzmán Loera

Nació el 25 de diciembre de 1954*

- 61 años
- Origenario de La Tuna, Badiraguato, Sinaloa, México

*De acuerdo con información de la DEA e Interpol



LA CAPTURA

8 de enero de 2016

Hotel Doux
Carretera Internacional Los Mochis -Navojoa, Sinaloa
Los Mochis, Sinaloa

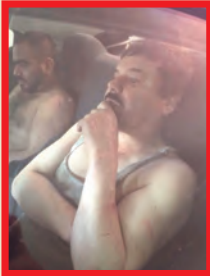
Mediante un operativo coordinado de los elementos de la Armada de México y la Policía Federal se logró la captura de Joaquín Guzmán Loera, y Orson Iván Gastélum Cruz alias “el Cholo”, jefe de Seguridad del Chapo. Fueron detenidos en un hotel cerca de la carretera después de un enfrentamiento armado.

Los detenidos fueron trasladados al penal de El Altiplano.

6
detenidos

5
delincuentes
muertos

1
federal
herido



HISTORIA DELICTIVA

- **1980** Se inició en el narcotráfico con el cártel de Guadalajara y los hermanos Arellano Félix.
- **1989** Fundó el cártel de Sinaloa junto con “El Güero” Palma.
- **9 de junio de 1993** Fue detenido en la frontera de Guatemala y México y condenado a 20 años de prisión.
- **19 de enero de 2001** Se escapó del Penal de Puente Grande, Jalisco.
- **22 de febrero de 2014** Fue capturado gracias a un operativo de la Marina Nacional, en un hotel de Mazatlán, Sinaloa.
- **11 de julio de 2015** Se fugó del penal de El Altiplano, en Almoloya de Juárez, Estado de México.

Era el hombre
más buscado
por el Gobierno
Mexicano,
la DEA, FBI
y la Interpol.

60
millones
de recompensa
ofrecía el Gobierno
mexicano
y EUA 5 mdd

más de
1,000
mdd
Su fortuna
según la revista
Forbes.

SABÍAS QUE...
De acuerdo con
el Gobierno Federal,
98 de los 122 delincuentes
más buscados
ya fueron capturados.

Fuente: Gobierno Federal, interpol.int/notice/search/wanted/2012-292902, state.gov/j/inl/narc/rewards/115366.htm
Investigación y edición: Mónica I. Fuentes Pacheco Arte y Diseño: Alberto Nava Consultoría



Educación importante para el resto
de tu vida personal y profesional



Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Iglesia Cristo La Preeminencia

Servicio de Adoración: Domingo 11:30 a.m.
Miercoles 7:00 p.m.

Estudio Bíblico: Pastor - José C. Aviles
608 - 334 - 1269
Contacto: Luis Castillo
608 - 221 - 9169

313 West Beltline Hwy,
Madison, Wisconsin



1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta
respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.



Ayuda de renta para
solicitantes calificados
tipo sección 8
(sección 8)
**Apartamentos grandes
de 1, 2 y 3 dormitorios.**

Para más información llamar al
(608) 249-9281 o visítenos en la dirección
de arriba

Nuestra página web
www.wisclatinonews.com
tiene información al día.
Encuentrenos en
Facebook hoy mismo!



Taller sobre el cáncer del seno

Los Efectos del Medio Ambiente en el desarrollo del Cáncer de Seno

Sábado, 6 de Febrero
9:30am a 12:00pm

Habrá cuidado para los niños, desayuno gratis, y premios.

Para participar llame (608) 441-3257

Centro Católico Multicultural,
1862 Beld St., Madison

Liga latina de Madison

“Madison Savage” un nuevo equipo a la cancha

POR RAFAEL VISCARRA

Según cuentan sus dirigentes y coachs Martin y Ernesto García, el equipo “Madison Savage” fue fundado recién el 2015 y está es su primera participación en el torneo invierno 2015-2016 de la liga Latina que se juega en las instalaciones del matrimonio Sobrevilla.

Madison Savage cuenta con 18 jugadoras, en su mayoría mexico-estadounidenses y mexicanas. Todas muy jóvenes, el promedio de edad va de los 15 a los 19 años.

El quipo está compuesto por parientes y amigas que gustan del fútbol.

Cómo son 18 jugadoras conforman una especie de dos grupos que se rotan en el transcurso del partido que dura usualmente una hora, 30 minutos por lado. Como es la primera vez que participan, la mayoría de ellas están aprendiendo a jugar al fútbol de nivel más competitivo y, por lo regular, vienen perdiendo los primeros encuentros, pero cada vez se ve en este equipo una mejoría notable, en particular de su delantera que llega marcar más goles que los partidos anteriores.

Una característica de Madison Savage, es que tiene una porra más brava que uno se puede imaginar. A la porra no le interesa si su equipo pierde por pocos o muchos goles, lo que le preocupa es que el equipo siga adelante sin desmayar ni un minuto. Y cuando este equipo marca un gol su barra se hace sentir en el galpón pues



“Madison Savage,” el nuevo equipo de Madison que dirigen Martin y Ernesto García.

hace estremecer el escenario deportivo, porque los familiares de las jugadoras gritan el gol a viva voz y saltan de alegría, como se puede apreciar en la foto donde una madre y la otra anuncian el tanto.

Según los observadores este equipo promete mucho para el futuro en la categoría femenina de la Liga Latina, porque cuenta con jugadoras jóvenes que adquirirán mayo confianza y destreza con el correr del tiempo. Diez puntos a los coachs y los padres de familia que fomentan el deporte con sus hijas.

CREA TU PROPIA tarjeta de débito con tu foto favorita

HOME SAVINGS BANK
1895 • 120 YEARS • 2015
home-savings.com
608.282.6179
Equal Housing Lender | Member FDIC | NMLS# 467895

Esta opción esta disponible para las cuentas personales o de negocios de Home Savings Bank que tienen una tarjeta de débito. Hay una cuota de \$10.00 por las tarjetas personalizadas. Las instrucciones completas, condiciones y términos están disponibles en home-savings.com.

Cortes para hombres y mujeres

El costo es solo **\$10 dólares**
Increible
De 8am - 6 pm, previa cita.

Llame al: 608-213-2484
Se hace todo tipo de trabajo de peluquería.

¡No se deje atrapar sin seguro médico!

¡La inscripción para el seguro médico finaliza el 31 de enero!

Aprende más en
deancare.com/espanol
(800) 279-1302

Dean
HEALTH PLAN

Oportunidades de trabajo en Alliant Energy Center



Adriana Mateu, motivando a los asistentes a aplicar para cargos vacantes en Alliant Energy.

Por Rafael Viscarra

Bajo los auspicios de Centro Hispano de Dane County, Cámara de Comercio Latina, Academia Latina, Asociación de Profesionales Latinos, el lunes 11 de enero, los representantes de la Corporación Alliant Energy con sede en esta ciudad, ofrecieron al reducido (20) público asistente al evento oportunidades de trabajo de tiempo completo (Full time) en sus oficinas dentro y fuera de Wisconsin, para los siguientes cargos:

Administrative Assistant, Buyer, Communication Program Manager, Customer Experience Consultant, Customer Operations Assistant (Clerical), Customer Service Administrator (Gas), Environmental & Safety Specialist, IT Manager –Customer Support, IT Manager – Utility Operation Support, IT Security & Identity Access Analyst LL/SR, IT Security System Administrator, Key Account Manager LL, Manager Enterprise Architecture, Manager, Regulatory Affairs, Marketing and Business Development Specialist, Senior Attorney, Sr

Control System Engineer, Sr Contgrol System Specialist, Sr Tax Accountant, Tax Accountant I, TGrenasmission Planing Engineer

También ofrece Pasantías que serán publicados en febrero 2016, en las siguientes especialidades: Line Technician 4 años, Gas Technician 3 años, Electric Meter Technician 3 años, Gas meter/ Reg. Technician 3 anis, Gas Welder Technician 3.5 años, Engenneering Technician 3.5 años, Electrician 4 años, Garage Mecanic 4 años.

Según los cuatro expositores de los trabajos, entre ellos Paula Steinhurst (Peruana), Ana Flores (México), David de León (Puerto Rico) y Adriana Mateus (Colombia), el salario que la Corporación Alliant Energy paga fluctúa entre \$30 a 40 la hora

Los interesados pueden aplicar en línea alliantenergy.com/carrers

Protestan en Milwaukee contra deportaciones de centroamericanos

Los federales dicen que los inmigrantes son ilegales, los manifestantes dicen que sus vidas están en peligro

AGENCIAS.

Grupos de derechos de los inmigrantes en Wisconsin se reunieron el jueves 7 de enero para protestar por la expulsión de los centroamericanos que cruzaron la frontera con Estados Unidos de manera ilegal.

La mayor parte de las acciones por parte de agentes federales de inmigración han tenido lugar en el sur de Estados Unidos, pero el reverendo Walter Baires, un

pastor luterano que llegó de forma legal a Milwaukee hace unos 20 años, dijo que también hay miedo en Wisconsin. Baires defiende a los centroamericanos que llegaron a los EE.UU. en los últimos años para alejarse de derramamiento de sangre en sus países de origen.

“¿Qué puedes hacer cuando tu vida está en peligro?”, dijo Baires. “Cuando la gente está tratando de matarte, debes encontrar la seguridad, y los Estados Unidos es un lugar donde pueden tener un poco de seguridad”.

A Baires se le sumaron cerca de 50 personas, incluyendo Voces de la Frontera y el Nuevo Movimiento Santuario en una breve manifestación frente a las oficinas de Inmigración y Control de Aduanas en Milwaukee.

Por su parte funcionarios del Departamento de Seguridad Nacional de Estados Unidos - dijeron - que las fronteras de Estados Unidos no están abiertas a la inmigración ilegal.

Reyes Magos vuelven a visitar Centro Hispano con regalos para los niños



Centro Cristiano Fitchburg

JESUCRISTO ES EL SEÑOR

"Y perseveraban en la doctrina de los apóstoles, en la comunión unos con otros, en el partimiento del pan y en las oraciones" Hechos 2:42

Ricardo Alatorre
Pastor
608-215-8149

Servicios de oración y adoración todos los Sábados a las 5:30 pm.
Estudios bíblicos los Miércoles 6:30 pm.

2924 Fish Hatchery Rd. Madison, WI 53713

Sociedad de San Vicente de Paul



♦ **Farmacia Benéfica**

(Para aquellos que no tienen seguro)

♦ **Despensa de Alimentos**

(Elegibilidad: cada 30 días)

2033 Fish Hatchery Road, Madison
608.442.7200 • www.svdpmadison.org

Llámenos antes de venir, por favor.

Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados



Asistente de Desarrollo

Habitat for Humanity del Condado de Dane está buscando un Asistente de Desarrollo.

Esta posición ofrece asistencia administrativa al equipo de desarrollo. Valoramos la experiencia en las comunicaciones orales y escritas, apoyo administrativo y logístico de alta calidad para diversos eventos.

Para una descripción de trabajo completa, visite:
<https://habitatdane.org/Connect-with-Habitat>

Esta posición que se paga por hora, y se requiere a las personas interesadas de 24 a 30 horas por semana, con el potencial de convertirse en una posición de tiempo completo. **Para solicitar, ofrecer una carta de presentación y curriculum vitae: agood@habitatdane.org**

Development Assistant

Habitat for Humanity of Dane County is seeking a Development Assistant.

This position provides administrative assistance to the development team. We value experience in oral and written communications, high quality administrative support and logistics for various events.

For a complete job description go to:
<https://habitatdane.org/Connect-with-Habitat>

This hourly position is 24 to 30 hours per week, with the potential to grow into a full time position. **To apply, provide a cover letter and resume to: agood@habitatdane.org**

Habitat for Humanity®

EEO / AA empresario comprometido con una fuerza laboral diversa.
EEO/AA employer committed to a diverse workforce.

ReStore

¿Quiere ser asistente de enfermero?

Caminos 1.0

Centro Hispano ofrece becas para latinos interesados en iniciar una carrera como asistentes de enfermería certificados.

Fecha de inicio: 19 de Enero del 2016.

Horario: lun-vie de 5pm a 9pm.

Interesados comunicarse con:

Tomy Tepepa / tomy@micentro.org 608-442-4019
(Línea Directa) 608-255-3018 (Recepción).

Caminos 2.0

Mejora de competencias laborales.

Centro Hispano ofrece programa para personas que ya trabajan como asistentes de enfermería pero que desean mejorar sus competencias laborales y están interesados en trabajar en el **UW-Hospital** con un salario más alto.

Finanzas Track

Centro Hispano ofrece becas para nuevo programa de 6 semanas para iniciar carrera como cajeros de banco. En convenio con cooperativas de crédito en el área de Madison, programa ofrece capacitación en becas bilingües.

Interesados comunicarse con Faatima Khan en el Centro Hispano llamando al (608) 255-3018.

Alerta Madison:



Una imagen que nadie desea ver en Wisconsin: oficiales de inmigración detienen y deportan a migrantes hispanos.

“El proyecto de ley AB450, busca acabar con las denominadas “ciudades santuario”, explicó **Ramón Argandoña**, es decir, aquellas comunidades como Madison y Milwaukee que tienen políticas que impiden ayudar a las autoridades federales en la deportación de los inmigrantes que en ellas residen”.

“Pero esto es un ataque directo contra el corazón de los latinos de Madison”, expresó **Salvador Guzmán**, presente en la reunión.

“La aprobación de esto enviaría el mensaje equivocado a las comunidades locales de inmigrantes y acabaría con los esfuerzos de la policía local, quienes han tratado de cultivar mejores relaciones entre ellos y nosotros para mejorar sus investigaciones en crímenes. Es muy mala noticia”, sentenció Guzmán.

“Y pensar que hasta hace poco estábamos esperanzados con la aprobación de una licencia de conducir transitoria, como en Illinois!. Esto no es justo”, comentó **Kelly Robles**.

La reunión en el Centro Hispano terminó con algunas ideas, pero más que nada con la tarea de dar a conocer esta situación al resto de la comu-

Legislación antimigrante:

Obligarían a cruzar datos policiales con la ‘migra’

- *Tres proyectos de ley ponen en peligro la vida hispana como la conocemos en Wisconsin.*
- *Si legislatura de Wisconsin aprueba la iniciativa de ley “AB450” se abre la puerta a penalizar a los gobiernos y autoridades locales que no colaboren con el cruce datos de indocumentados ante autoridades de migración.*

de automovilistas indocumentados puedan acceder a licencias de conducir legales y transitorias. El efecto sería simplemente incrementar la informalidad de centenares de conductores que de forma diaria utilizan vehículos para acceder a sus puestos de trabajo.

La LRB 2842-4, que busca impedir que ciudades se conviertan en “santuarios”, es decir, que no persiguen indocumentados.

Finalmente, una propuesta de ley que impediría la creación de ID locales, la LRB 4124/4181.

Si el proyecto AB450 es aprobado tal como se encuentra ahora terminaría con la prohibición vigente que tienen los funcionarios públicos, incluyendo los cuerpos policiales como la policía y el sheriff de preguntar sobre el estatus legal de aquellos individuos arrestados por alguna violación, o que son detenidos por algún proceso, e incluso al convertirse en testigos de un delito.

FIN DE LA AMISTAD ENTRE POLICIAS Y CHOFERES INDOCUMENTADOS

En la actualidad autoridades locales, como es el caso de la Ciudad de Madison, la policía de Madison y el Dane County Sheriff, encabezados por el alcalde Paul Soglin, el jefe Mike Koval y el sheriff David Mahoney, respectivamente, entregan a sus empleados públicos, policías y ayudantes del sheriff instrucciones expresas sobre la prohibición de indagar la situación jurídica y migratoria de las personas con las que entran en contacto a diario.

Pero si la AB450 es aprobada, todo el esfuerzo por acercar a las policías con las comunidades indocumentadas iría al tacho de la basura.

El proyecto de ley también revoca la prohibición vigente para agentes federales de entrar en edificios públicos y tribunales locales para consultar la condición jurídica de personas, incluyendo la presentación de informes de la situación de ilegalidad de los individuos a los EE.UU. ante el Inmigración y Aduanas (ICE).

OFENSIVA ANTI-MIGRANTES

La audiencia del 20 de enero no solo es por la propuesta que pondría fin a Madison y Milwaukee como “ciudades santuario”, sino también para escuchar observaciones a otras tres propuestas en el mismo sentido: hacer la vida imposible a las familias indocumentadas de Wisconsin.

Un “Impoundment Bill”, el LRB-2818, introducido por el representante **Joe Sanfilippo** (R – New Berlin) que bajo el pretexto de “mejorar la protección de automovilistas locales de conductores peligrosos e irresponsables”, busca que miles

De igual modo, el proyecto de ley también permitiría al Fiscal General del Estado, a los Fiscales de Distrito como a los sheriffs locales de cada condado presentar un recurso de “mandamus”, contra cualquier subdivisión política para determinar el incumplimiento y la emisión de penas. El “mandamus” es un recurso judicial que da derecho a obligar a otra parte subordinada para realizar, o no, una acción específica. En este caso la obligación de notificar situación migratoria a la ACI.

20 DE ENERO OPORTUNIDAD DE ACTUAR

El proyecto de ley será escuchado ante el Comité de la Asamblea de Asuntos Urbanos y locales el 20 de enero a las 10 horas en Sala 412e del Capitolio del Estado.

Cualquier persona puede participar, no importa su estatus migratorio.

La audiencia estaba programada inicialmente para el 15 de diciembre pasado pero fue cancelada a mediados de diciembre por el presidente del Comité, Edward Brooks (R-Reedsburg), para evitar una controversia pública y la condena por los demócratas, que en principio se oponen.

La representante JoCasta Zamarripa (D-Milwaukee) declaró en la ocasión que este retiro era “una pequeña victoria para la comunidad inmigrante en el estado”. Pero en su Facebook en diciembre la legisladora advertía “Una pequeña victoria hoy, pero puede volver a aparecer en el 2016! Debemos ser vigilantes!”.

LAS RAZONES DE UNA LEGISLACIÓN

El representante John Spiros (R-Marshfield), patrocinador del proyecto de ley ha sostenido que la oposición ha hecho una caracterización errónea del proyecto de ley: “Lo que la gente está diciendo que este proyecto de ley hace, no lo hace”, dijo Spiros a la prensa.

Spiros, ex oficial de policía de Texas ha declarado que el proyecto de ley no requiere necesariamente que las comunidades tengan que hacer cumplir las leyes federales de inmigración.

“No es para deshacerse de los extranjeros ilegales. Es realmente para los que cometen un delito”, explicó.

Spiros redactó el proyecto de ley en respuesta a un incidente en San Francisco en el que una mujer muerta a bala por un inmigrante que fue liberado por la oficina del alguacil del condado de San Francisco a pesar de una petición de las autori-

dades federales de inmigración para detenerlo.

Pero las explicaciones de Spiros no han tranquilizado a los activistas de la comunidad latina.

En julio de 2014, la Oficina del Sheriff del Condado de Dane cambió su política para no tener un recluso identificado para la detención por la Inmigración y Control de Aduanas (ICE) por un máximo de 48 horas después de que termine su estancia en una cárcel.

La portavoz de la oficina del Sheriff Elise Schaffer dijo en su momento que el cambio de política se produjo en respuesta a una decisión de un tribunal federal que observó los órdenes de detención de ICE como discrecional y no obligatorio.

En noviembre de 2014, el Departamento de Seguridad Nacional emitió una nueva política, llamada “Programa de Cumplimiento de Prioridad”, para trabajar con la policía local para detener a los inmigrantes conforme a una prioridad que inicia con sospechosos de terrorismo, y continúa con los aprehendidos al cruzar la frontera de manera ilegal, los condenados por delitos graves, y finaliza con los condenados por tres o más delitos menores. Quedan exceptuados los afectados por infracciones menores de tránsito.

Preocupante es que al revisar LCNews la actividad de los agentes de lobby principales se revela el cabiledeo hacia la aprobación de la ley de parte de las agrupaciones gremiales policiales.

Así, la Badger State Sheriffs’ Association, el 28 de diciembre; WI Chiefs of Police Association, el 6 de enero pasado; y la Wisconsin Sheriffs and Deputy Sheriffs Association, el 23 de diciembre, cabildaron ante el Comité de Asuntos Urbanos a favor de la legislación.

En oposición se han manifestado la National Association of Social Workers – Wisconsin Chapter y la United Migrant Opportunity Services/UMOS Inc.

Con fecha 7 de enero, la ciudad de Milwaukee aparece cabildando también, pero su posición es “Undisclosed”, es decir, desconocida.

LA MIRADA DE LOS LATINOS

El grupo líder pro derechos de los migrantes con sede en Milwaukee, Voces de la Frontera, tiene una opinión diferente respecto a las causas y consecuencias de los proyectos propuestos a la Asamblea que conciernen a la población hispana del Estado.

En efecto, durante la reunión del 9 de enero en el Centro Hispano quienes asistieron pudieron conversar vía telefónica con Neumann-Ortiz.

El día de la reunión en el Centro Hispano,

Trinidad Ocotl Tamayo, trabajador residente en Madison escuchó con mucha atención las palabras que la representante de la organización de derechos con sede en Milwaukee explicó, y luego le preguntó ¿Pero... esto afectaría a todos los municipios de Wisconsin?

Christine Neumann-Ortiz, directora ejecutiva de Voces de la Frontera respondió, “[AB 450] abre una caja de Pandora en Wisconsin, con los municipios locales ocupados de pleitos con sus comunidades, las policías, los políticos, cuando tienen trabajo más importante que hacer”.

Ese mismo día pero más temprano LCNews conversó con Christine Neumann buscando conocer el contexto en el que se inserta esta iniciativa.

¿Cuál es el origen de esta legislación? ¿Por qué ahora se amenaza la vida de miles de familias que han construido sus vidas en Wisconsin?, preguntamos.

“Todo este esfuerzo antimigrante es consistente con una política busca representar aquel segmento de voto republicano que se inspira en el discurso que ha propuesto Donald Trump. Un alago interesado que busca conseguir apoyos en un grupo social y de poder que se concentra en parte de la población blanca, y que explota sus miedos”, dijo Neumann-Ortiz.

“Pero hubo un cambio pequeño luego de las elecciones del año 2012 —prosigue Neumann-Ortiz— cuando el Partido Republicano reconoció que el resultado de apoyar una política dura antimigrante como ocurrió en Arizona terminó en un desastre social para todas las comunidades de trabajadores inmigrantes de ese estado, tanto que finalmente la Corte Suprema detuvo esas medidas”.

“Entonces, las posiciones más reaccionarias quedaron silenciadas. Esto hasta que apareció Donald Trump con su necesidad de conseguir visibilidad y diferencia frente a sus competidores iniciando una ola de declaraciones que apelan al miedo de parte de la población que sabe que para el año 2050 la composición demográfica del país será a favor de los hispanos”, expresó la directora ejecutiva.

Si esta legislación se basa en motivaciones de nivel nacional ¿Qué se puede hacer entonces a nivel local?

Primero es necesario seguir monitorizando de forma permanente la actividad antimigración, como lo es este proyecto de ley. En esta tarea las agrupaciones civiles son vitales. Luego, hay que dar una respuesta política. Eso significa movilizar a



Caricatura de Phil Hands publicada en el en el Wisconsin State Journal el 28 de junio de 2014, cuando la comunidad latina se convirtió en la minoría más numerosa del estado.

los afectados, reclutar a los interesados y conseguir aliados. Por ejemplo, que la ley sea iniciativa republicana no significa necesariamente que los demócratas de Wisconsin se opongan. Por eso lo más importante es movilizar para dar su opinión a cada legislador del estado.

Este tipo de movilización que apela a los legisladores ¿funciona?

Sí, de hecho algo así pasó en California. Los republicanos propusieron una legislación antimigrante, la Propuesta 187, que negaba a los inmigrantes indocumentados servicios sociales, servicios médicos y educación pública. Pero la respuesta fue una movilización total de la comunidad latina y legisladores y autoridades sintieron la presión en sus distritos. La propuesta finalmente no prosperó. Y si bien Wisconsin es un estado pequeño, es importante en la política nacional porque se inclina a uno u otro grupo; y dentro de ese virtual empate de poco más de 130 mil votos de diferencia, los ciudadanos hispanos deberían ser muy significativos a la hora de decidir.

¿Y los republicanos saben eso?

¡Claro que lo saben!. Un ejemplo es que han aparecido en las radios en español de Wisconsin anuncios defendiendo los valores republicanos. También sabemos que están buscando contratar un organizador latino para el estado. Todo esto financiado e iniciativa

de los hermanos Koch, los famosos multimillonarios financieros de las posturas más conservadoras del Partido Republicano de Wisconsin.

¿Christine qué crees pasará después de la audiencia del 20 de enero?

Esta propuesta AB450 junto con otras que también afectan la vida cotidiana de los hispanos migrantes acaban de ser introducidas. Esto no acaba el 20 y mientras tanto es necesario conversar esto con los amigos, en el lugar de trabajo con la familia. Votar no es la única herramienta, como sea hay que demostrar fuerza. En mi experiencia, este tipo de legislación se puede parar si suficientes personas levantan su voz de modo efectivo. Se puede empezar enviando cartas a los representantes de los distritos donde viven. Eso haría una diferencia.

BANKRUPTCY BANCARROTA/QUIEBRA (Capítulo 7)



MICABIL DIAZ ATTORNEY AT LAW

2413 PARMENTER STREET, SUITE 120
MIDDLETON, WI 53562
TEL: (608) 836 - 1444
FAX: (608) 836 - 1427

HABLAMOS ESPAÑOL

URL: WWW.MIKEDIAZLAW.COM

Terapia y Consejería para Hispanos

- Terapia Individual para Parejas y para Familias
- Depresión y Ansiedad
- Pánico, Traumas, Estrés
- Problemas de Autoestima
- Nervios, Ira, Soledad
- Problemas Matrimoniales
- Evaluaciones Clínicas para Inmigración.



Noelia Breitman, M.Ed., LPC

www.TerapiaParaHispanos.com
noelia@TerapiaParaHispanos.com

954-907-4100

222 S. Hamilton St., Suite 16,
Madison WI 53703



Servicios:

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio

Información General:

Yolanda Cruz (Propietaria)
2445 Darwin Rd
Madison, WI 53704

oficina: 608-249-6770
yolanda@cruzfinancialservices.com
www.cruzfinancialservices.com

"CFS esta comprometido con la comunidad Hispana y donará 5% de sus ganancias de preparación de impuestos a la fundación 'Ponte las Pilas' de Madison College. Al preparar tus impuestos con nosotros, contribuirás a que estudiantes Latinos puedan recibir becas de estudio."



TAQUERIA EL JALAPEÑO

Sabor estilo Jalisco



Abierto:
Lunes a Domingo
de 11am - 10 pm
1318 Midvale Blvd
Madison, WI- 53711



Tacos Al Pastor
608-709-1345



CLINICA DENTAL Dr. FRED E. ZIETZ

Garantía de Calidad

- Extracciones (sin dolor)
- Tapaduras
- Limpieza con ultrasonido
- Coronas de porcelana
- Endodoncia
- Blanqueamiento
- Prótesis metálica y acrílica
- Ortodoncia

¡Llame hoy mismo!

608-238-6244
6333 University Ave.,
Middleton WI - 53562

Bienvenidas familias y empleados de todo el estado de Wisconsin con nuevo seguro dental y la libertad de elegir cualquier oficina dental.
Orgulloso proveedor de Delta Dental.

Te atendemos en tu idioma.
www.zietzdental.com



GRATIS
Consulta y Evaluación

\$50 descuento
en primer servicio
de mas de \$500

\$110
Limpieza Dental,
Examen y Rayos-X

(Pacientes nuevos)

LSM Chiropractic



Dr. Frankie Amarillas

608-271-7323

3050 Cahill Main Ste. 6
Fitchburg, Wisconsin

Tratamientos:

- Dolor general de espalda y cuello
- Dolor Hernias de columna
- Dolor Clático
- Lesiones de deporte
- Túnel carpiano
- Migraña
- Dolor de hombro



HAWKS QUINDEL, S.C. ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

¿Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión, y cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.



Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

AARON N. HALSTEAD

Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:
608-257-0040

• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155
• www.hq-law.com

Final del primer torneo infantil de futbol Latino de invierno 2016

Madison F.C. campeón infantil de fútbol



"Madison United," Sub-Campeón de Fútbol Infantil de la Liga Latina 2016: Ethan Órnelas, Anthony Campos, Diego Moreno, Alex, Eduardo, Memo, Abraham Morales, Edwin, Dominic Lima, Yassin, Saúl y Jonathan Bernal. Fue fundado en 2014, integran 12 niños de 7 a 8 años. El equipo es dirigido por Suzy de Vicente. Goles marcado de 90 a 95. El equipo fue patrocinado por Lázaro de Vicente de "Cucos de Verona".

POR RAFAEL VISCARRA

Bajo los auspicios de United Football Association (UFA), el primer torneo infantil de fútbol Latino Invierno 2015, concluyó el pasado domingo 10 de enero con el partido disputado por Madison United vs. Madison F.C, ambos equipos integrados por niños de 7 a 8 años de edad.

La final de ambos equipos infantiles llenó el tinglado de UFA (antes Salón Centinela), ahora bajo la administración de los esposos Ignacio Sobrevilla y Laura Calderón. Fue un partido disputado y, al mismo tiempo, emocionante para el público asistente en su mayoría padres de familia de los niños que fueron los protagonistas

En lo deportivo fue un partido parejo hasta antes de los minutos finales que iban empatados 2 a 2, pero faltando unos 5 minutos del final, los titanes de la nueva generación de fútbol moderno, es decir, los delanteros de Madison F.C. aprovecharon una falla de la defensa de Madison United y lograron marcar el gol del triunfo, habiendo ganado la final por el marcador de 3 a 2.

A la conclusión del partido, ambos equipos fueron galardonados con sendas medallas y trofeos, como justo premio al desempeño en la cancha durante los 50 minutos de juego intenso que hicieron vibrar a más dos mil espectadores.



"Madison F.C.", Campeón de Fútbol Infantil de la Liga Latina 2016: Zidane García, Lennon Dillon, Brayden Wissler, T.J. Ganter, Miles Churchill, Nico Alvarado (25 goles), Kevin Flores, Anoy García, Brany Melum, Jayden García, Owen Barnet, Ben Waykam. El equipo fue fundado en 2014 y está dirigido por Chad Wissler, a quien le asisten John Dillon y Francisco García. Está integrado por 13 niños de 7 a 8 años, de padres alemanes, americanos, ingleses, hondureños y mexicanos. Goles marcados en toda la temporada de 95 a 100.



Anthony Campos, goleador de "Madison United," con 30 goles en la temporada.



Diego Moreno Campa, goleador de "Madison United," con 40 goles en la temporada.

Aviso de nombramiento para miembros de la mesa directiva del distrito de Madison Area Technical College

La comisión de nombramiento de la mesa Directiva de Madison Area Technical College, aceptará solicitudes de nombramientos de cuatro personas que residen en el Distrito para ocupar el cargo en la mesa directiva del Distrito del Madison Area Technical College.

El Distrito del Madison Area Technical College incluye parte de los Condados Dane, Sauk, Jefferson, Columbia, Marquette, Adams, Dodge, Green, Iowa, Juneau, Richland y Rock.

Las categorías de cargos que están disponibles son:

- Miembro - Empleador
- Miembro - Trabajador
- Miembro - Administrador del Distrito Escolar

Duración del mandato de los Miembros es de tres (3) años empezando el ó cerca del 1 julio de 2016. Los miembros de la mesa directiva no son remunerados excepto por gastos incurridos en el desempeño de sus funciones.

Un miembro empleador se define como alguien con la autoridad para tomar decisiones independientes para determinar o efectivamente recomendar cualquiera de las siguientes acciones para las empresas y los empleados como también la recepción de los ingresos como pago de servicios personales: arrendamiento, cesión, suspensión, despido, retiro, ajuste de quejas, descarga, ceder, recompensa, disciplina o promover. **En general, los empleados públicos en o sobre el nivel de la división de administrador se consideran empleadores.**

- Un miembro de empleados se define como una persona que está empleada, pero no cumple con la definición de empleador, o que es un funcionario o agente de una organización laboral. Un empleado recibe beneficios como pago por servicios personales y se emplea en el distrito de Madison Area Technical College.
- Un administrador del distrito escolar se define como un superintendente del distrito escolar, supervisión del director, u otra persona que actúa como el jefe administrativo de un distrito escolar y que tiene la licencia de administrador. Candidatos que califican deben ser empleados por una junta escolar o un distrito escolar ubicado en el distrito de Madison Area Technical College.
- En el proceso de nombramiento, se tiene en cuenta la igualdad de distribución de la población general dentro del Distrito del Madison Area Technical College, así como la igualdad de distribución de mujeres y minorías. Se toman y también se da consideración a representantes de empresas e industrias, como es requerido por el Empleador y Representantes de trabajadores.

Nota: No pueden haber dos miembros de la Mesa Directiva del Distrito de Madison Area Technical College como funcionarios de la misma unidad gubernamental, ni ningún miembro de la mesa directiva del distrito será miembro de la mesa directiva escolar que emplea al Administrador del Distrito Escolar.

- Las solicitudes deberán presentarse en los formularios que pueden ser obtenidos en <http://madisoncollege.edu/district-board-appointment-process-0>
- O también puede contactarse con la oficina del Distrito de Madison Area technical College 1701 Wright Street, Madison, (608) 246-6677. Los solicitantes deberán presentar dos cartas de recomendación con su solicitud de apoyo a su candidatura a la mesa directiva del Distrito.
- Los solicitantes también deberán asistir a una audiencia pública de la Comisión de Nombramientos del Consejo del Distrito y ser entrevistados el lunes 7 de Marzo del 2016, a las 5:00 pm. Las solicitudes serán aceptadas antes de las 4:00pm, el Viernes, 5 de Febrero del 2016. No se aceptarán nombres adicionales cuando el comité se encuentre reunido sus oficinas.

Las solicitudes deben ser dirigidas a:
John Hendrick, Chairperson Board Appointment Committee
Madison Area Technical College
1701 Wright Street, Madison WI 53704.

Notice of intent to appoint Madison Area Technical College district board members

Notice is hereby given that the Board Appointment Committee of the Madison Area Technical College District Board will accept applications from individuals residing in the District for the appointment of three individuals to the Madison Area Technical College District Board.

The Madison Area Technical College District includes portions of Dane, Sauk, Jefferson, Columbia, Marquette, Adams, Dodge, Green, Iowa, Juneau, Richland, and Rock Counties.

Categories of positions which will be open are:

- Employer Member
- Employee Member
- School District Administrator Member

Terms of office are three (3) years beginning on or about July 1, 2016. Board members are not paid, except for expenses incurred in the performance of their duties.

An employer member is defined as someone with the authority to exercise independent judgment in determining or effectively recommending any of the following actions for the businesses employees and receipt of earnings as payment for personal services: hire, transfer, suspend, layoff, recall, adjust grievances, discharge, assign, reward, discipline or promote. **Generally, public employees at or above the division administrator level are considered employers.**

- An Employee Member is defined as an individual who is employed but does not meet the definition of Employer, or who is an officer or agent of a labor organization. An employee receives earnings as payment for personal services and is employed within the Madison Area Technical College district.
- A School District Administrator is defined as a school district superintendent, supervising principal, or other person who acts as the administrative head of a school district and who holds an administrator's license. Qualifying candidates must be employed by a school board or a school district located within the Madison Area Technical College district.
- In the appointment process, equal consideration is given to the general population distribution within the Madison Area Technical College District as well as to the distribution of women and minorities. Consideration is also given to representatives of business and industries, as required for Employer and Employee representatives.

Note: No two members of the Madison Area Technical College District Board may be officials of the same governmental unit, nor may any district board member be a member of the school board which employs the School District Administrator.

- Applications must be submitted on forms which may be obtained at <http://madisoncollege.edu/district-board-appointment-process-0>
- Or by contacting the Madison Area Technical College District Office, 1701 Wright Street, Madison, (608) 246-6677. Applicants must submit at least two letters of recommendation with their application supporting their candidacy to the District Board.
- Applicants must also attend a public hearing of the District Board Appointment Committee and be interviewed on Monday, March 7, 2016, at 5:00 p.m. Applications will be accepted no later than 4:00 p.m. on Friday, February 5, 2016. No additional names will be accepted from the floor at the time of the Appointment Committee meeting.

**Applications should be sent to:
Sharon Corrigan, Chairperson Board Appointment
Committee Madison Area Technical College
1701 Wright Street, Madison, WI 53704.**

Arte y CULTURA

Xiuhtezcatl Martínez:

Activista Hip-Hop cree que un movimiento mundial juvenil está en marcha

LCNews.

En la última edición del periódico Indian Country Today, que cubre el quehacer de las poblaciones nativo-americanas, Dominique Godrèche entrevista a Xiuhtezcatl Martínez, artista de hip-hop y activista adolescente estadounidense que ganó relevancia mientras asistía a las conversaciones sobre la conferencia global sobre el clima COP21 en París.

Xiuhtezcatl recibió su nombre náhuatl a través de sus ancianos, basado en la tradición mexicano-mexica de su padre.

“Él apoyó mi identidad indígena”, dijo a Indian Country Today, “Me siento conectada a mis raíces, después de haber sido criada en las ceremonias, las canciones”.

En 1992 su madre, Tamara, comenzó a enseñar en la “Earth Guardian school” de Maui un programa centrado en el medio ambiente. Xiuhtezcatl creció en Colorado y fue consciente de los problemas ambientales desde temprana edad.

“Es una historia familiar: Mi madre, padre, hermanos y hermanas, han estado involucrados en el medio ambiente”, dijo.

El año 2013, Xiuhtezcatl Roske-Martínez, recibió el “United States Community Service Award”de manos del presidente Obama. En octubre de 2015, fue uno de los cinco ganadores de jóvenes de una beca de 25 mil dólares de parte de una organización sin fines de lucro “dedicada a crear la próxima generación de constructores de paz”, un galardón que reconoce a “jóvenes pacificadores” entre 8 y 22 años.

El pasado mes de diciembre Xiuhtezcatl

asistió a las conversaciones sobre el clima COP21 en París, donde ayudó a lanzar el primer grupo francés de Earth Guardian, una organización juvenil de activismo ambiental.

“Hay un creciente interés de los jóvenes”, dijo Xiuhtezcatl en una entrevista en París. “Son

cambio real y necesitamos más acción. Nos encontramos en un punto en el que no hay margen para el error (...) Decisiones de dirigentes del mundo no son suficientes; su omisión enviará a la gente a las calles [para abogar] por los nuevos cambios, y los jóvenes se están levantando como



cada vez más conscientes del cambio climático y del impacto de sus voces”.

Para el periódico indigenista Dominique Godrèche le preguntó: ¿Cómo fue COP21?

“Fue intenso y creativo: Fui a tantos eventos, hice un montón de conexiones. Y estamos satisfechos con el acuerdo final (...) Aunque no es lo suficientemente bueno: La gente quiere un

nunca antes.

La publicación da cuenta de su precoz activismo del adolescente que incluso a participado como expositor en charlas TED.

“Fui educada en casa hasta los diez años—dijo para la entrevista de marras— y luego asistí a una escuela pública. Ahora estoy en una

escuela experimental privada en Boulder. Todo lo que aprendemos es parte del mundo que nos rodea. Comencé música alrededor de los nueve años, ya que mis hermanos mayores eran artistas de hip-hop y raperos, utilizando la música para involucrar a la gente en el activismo ambiental. Vi la oportunidad de conocer gente a través de la música y desarrollar mi pasión como activista ambiental.

¿Es por eso que iniciaste el grupo juvenil Guardianes de la Tierra?

Sí, yo tenía nueve años, y con algunos amigos, lanzamos acciones en Boulder para detener el uso de pesticidas. Me había dado cuenta de los problemas y que podíamos hacer algo al respecto en mi comunidad: los pesticidas en los parques, el agua que los niños se están enfermando con, etc.

Y fue muy rápido: Llamé a algunos amigos para hablar de pesticidas, y pronto tuvimos un grupo de veinte personas que se reúnen todas las semanas, planeando cómo tomar acción sobre el cambio climático, las inundaciones, los incendios forestales.

¿Cómo ve su futuro?, le pregunta para finalizar Dominique Godrèche y Xiuhtezcatl no duda en responder:

Voy a viajar con mi música, hacer álbumes y vídeos. Elegí el hip-hop como una herramienta corriente porque mucha gente escucha eso, más que un discurso del cambio climático. La música es mi pasión; así que voy a seguir para siempre, con los mensajes correctos.

La entrevista completa se puede leer en Indiancountrytodaymedianetwork.com.

400

AÑOS DE

WILLIAM SHAKESPEARE

Este 2016 se conmemorarán 400 años del fallecimiento del más grande dramaturgo de la literatura inglesa, que a través de sus obras continúa cautivando a lectores de todo el mundo.

NACIÓ

23 de abril de 1564, Stratford-upon-Avon, Reino Unido*

MURIÓ

23 de abril de 1616, Stratford-upon-Avon, Reino Unido

*No se sabe la fecha exacta de su nacimiento, por lo que se utiliza la fecha del registro de su bautizo en la iglesia cristiana

100 idiomas las traducciones de sus obras

37 obras de teatro

250 películas de su obra

más de 1,700 palabras inventadas por el escritor

FECHAS CLAVES EN SU VIDA

1582

Se casó a los 18 años con Anne Hathaway (homónima de la actriz) de 26 años, quien ya estaba embarazada de su primer hijo.

1592

Participó como actor y dramaturgo en la compañía de teatro “The Lord Chamberlain Men”.

1598

“Love’s Labour’s Lost” fue la primera obra publicada del dramaturgo. Su trabajo atrajo la atención real y actuó varias ocasiones ante la Reina Isabel I.

1599

Las obras volvieron al dramaturgo rico y famoso. Junto con el grupo “The Lord Chamberlain Men” construyó el teatro “The Globe”.

1603

Al fallecer Isabel I, la compañía de Shakespeare recibió una patente real por el rey Jaime I y su compañía se convirtió en “The King’s Men”.

1609

Fueron publicados 154 sonetos del autor, en los que explora temas sobre el amor, el sexo y la belleza.

ALGUNAS PALABRAS CREADAS

Assassination = asesinato

Courtship = Cortejo

Suspicious = sospechoso

Gossip = chismes

Invulnerable = invulnerable

Critic = crítico

Academe = academia

Countless = incontable

Fashionable = de moda

Moonbeam = rayo de Luna

PRINCIPALES OBRAS

Romeo y Julieta (1597)

El mercader de Venecia (1600)

Hamlet (1603)

Otelo, el moro de Venecia (1622)

Macbeth (1623)

SABÍAS QUE...

Este año se llevará a cabo el programa mundial “Shakespeare Lives”, un conjunto de actividades y acontecimientos para resaltar su influencia y extender la obra del dramaturgo como recurso educativo en el mundo.

Fuentes: bbc.co.uk , shakespeare-online.com, shakespearewords.com, .shakespeare400.org, biography.com, Investigación: Jennifer Rosado Martínez Edición: Mónica I. Fuentes Pacheco Arte y Diseño: Alberto Nava Consultoría

Abogadas de Inmigración



Glorily López Abogada Líder Práctica de Inmigración



- Abogada del año 2016 de Inmigración en Madison
- Best Lawyers® in America – Immigration Law (2007-2016)
- Wisconsin Super Lawyers® Rising Stars (2006-2014)
- Presidenta del Capitulo de Wisconsin de AILA (2009-2011)

Abogada de Inmigración **Maryam Ghayyad**



- 2012 Reconocimiento Bercovici por Jurisprudencia / Filosofía Legal
- Miembro de AILA desde 2012
- Ejerce derecho de todo tipo de asuntos de inmigración para familias, empleadores y empleados, e individuos

¡Sus sueños, nuestras metas!

- Residencia Permanente (Green Cards)
- Todo tipo de peticiones y visas:
 - Familia, esposos y comprometidos
 - Violencia doméstica
 - Víctimas de ciertos delitos (Visa U)
 - Visas laborales H-1B
- DACA: Acción diferida para jóvenes
- Defensa en casos de inadmisibilidad
- Visas y asuntos consulares
- Ciudadanía y naturalización

Llámenos
608.270.5550
¡Hablamos español!



López at Murphy Desmond & Co.
IMMIGRATION LAW

33 E. Main St., Suite 500, Madison, WI 53703

www.murphydesmond.com

Torneo infantil invierno 2016



Jonathan y Juan Bernal de Madison United.



Army, Anthony, Avidan Campos y Leticia Castro.



Suzy de Vicente, Ethan Ornelas y Jesus Ornelas.



Alex, Dominic, Juan Carlos y Libeth Lima.

Estamos contratando trabajadores

Exclusively Roses Inc., compañía a 20 minutos de Madison en Stoughton Wisconsin provee flores a 600 minoristas en Wisconsin y Chicago. Estamos creciendo rápido y estamos buscando a personas brillantes y energéticas para unirse a nuestro equipo de producción de ramos.

Requisitos:

- Actitud Mental Positiva
- Deseo de contribuir a un equipo en crecimiento

Excelentes Beneficios:

- Horario de trabajo flexible
- Salario competitivo
- Bonos
- 401k (Programa de jubilación)

También tenemos trabajo de temporada

Estamos contratando empleados adicionales para la producción ramos del Día de San Valentín del 3 de febrero - 10 de febrero.

Para aplicar, favor de llamar al (608) 877-8879 para hacer cita.



EXCLUSIVELY ROSES

Now Hiring

Exclusively Roses a family owned company, located 20 minutes away from Madison in Stoughton Wisconsin supplies flowers to 600 retailers in Wisconsin and Chicagoland. As we continue to grow, we are looking for bright and energetic individuals to join our bouquet production team.

Requirements:

- Positive and upbeat attitude
- Desire to contribute to a growing team

Benefits:

- Flexible Scheduling
- Competitive Pay
- Bonuses
- 401k

Seasonal Part Time

Looking for seasonal work? We are also hiring additional employees for Valentine's Day production from February 3rd – February 10th.

To Apply, please call to make an appointment (608) 877-8879



EXCLUSIVELY ROSES

Advertise with us - 608-770-5900

¿Dolor de muelas?
Atención inmediata y rápida
¡Procedimientos sin dolor!
EMERGENCIA



Llame hoy mismo!
608-268-1700
radiant smile
Hablamos Español

Edward Stepanenkov, DMD
Dentista con 18 años de experiencia

*Frenos, Cosmetología dental
(implantes, puentes), Extracciones,
Endodoncia (root canal), Parciales,
Dentaduras, Tratamiento de láser y
Coronas hechas el mismo día.*



4706 Cottage Grove Road,
Suite 400 Madison WI - 53716
www.radiantsmiledentistry.com

EL RANCHO
Mexican Grill
"Sabor incomparable"

1(608)284-9702
819 South Park Street Madison WI 53715

Yahara Counseling Center, LLC
Consejería y Psicoterapias en Español

Buscando un
Nuevo Comienzo

Marilsa Hansen,
MS, LPC
(Más de 15 años de experiencia)

ESPECIALIDAD CON PROBLEMAS DE:

- Depresión y ansiedad • Trauma/Abuso Doméstico
- Problemas de Conducta de Adolescentes
- Duelo • Conflictos /Manejo de Ira • Etnicidad/Cultura
- Relaciones Matrimoniales o Pareja • Auto Estima
- Manejo de Estrés y Transtorno de estrés postraumático (PTSD)

Lláme al (608) 807-5991
para una consulta gratuita.
Citas disponibles en la tarde y sábados.

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

**ESTUDIO JURÍDICO
DE INMIGRACIÓN**

- Casos de "Violencia Domestica"
- Peticiones • Acción Diferida
- Trámites de Visas

Hablamos Español!

**Para consulta GRATIS
llamar hoy mismo.**

608-819-6540

Matt Gillhouse
Abogado

Cecillia Gillhouse
Asistente Legal

6200 Gisholt Drive Suite 209
(a un lado del Banco WPS)
Monona WI 53713

www.mmglaw.net

La Vaquerita

**Ropa vaquera para
ti y toda tu familia**
Gran surtido de botas, camisas,
pantalones, chamarras y vestidos
para damas, caballeros y niños.

Abierto:
Lunes-Sábado 11am - 8:30pm
Domingo 11am-5pm

608-836-3556

6706 Odana Road Madison WI 53719

MADISON METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

Kindergarten Enrollment

for the 2016-2017 school year

Monday, February 1, 2016
2:00 – 6:00 PM
at your neighborhood elementary school

4-year-old Kindergarten (4K)

All children who are four years old on or before September 1, 2016, and live in the Madison Metropolitan School District (MMSD) are eligible to participate in the 4K program. Children who are receiving Early Childhood special education services do not need to register on February 1, but will need to attend the annual enrollment day in August.

4K is not required, and is tuition-free.*

This half-day program is held at several MMSD elementary schools and participating early care and education centers throughout the Madison community.



For more information, visit mmsd.org/4K
or call **(608) 663-4957**

*There is a \$40 consumable materials fee

5-year-old Kindergarten

Families who are new to Madison or have a child who is starting school with the MMSD for the first time need to attend enrollment.

If your child attended an MMSD 4K or early education program, you do not need to attend February 1, but you will need to attend the annual enrollment day in August.

For more information,
call your school office or
visit mmsd.org/kinder

Families that have an incoming 5K student who would like to be considered for the 2016 MMSD Summer School program must fill out enrollment and parent questionnaire by March 11. For additional information regarding the MMSD Summer School program, please call 663-1914.

